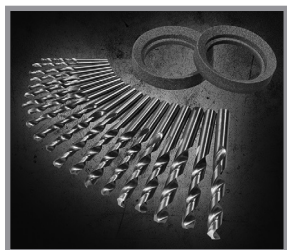




www.lidl-service.com



BOHRERSCHÄRFGERÄT / DRILL BIT SHARPENER / AFFÛTEUR DE FORETS PB SG 95 C2

(DE) (AT) (CH)

BOHRERSCHÄRFGERÄT

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

AFFÛTEUR DE FORETS

Traduction de la notice originale

(CZ)

BRUSKA NA VRTÁKY

Překlad původního návodu k používání

(PT)

APARELHO PARA AFIAZ BROCAS

Tradução do manual original

(GB) (IE)

DRILL BIT SHARPENER

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

BOORSLIJPMACHINE

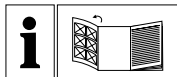
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(ES)

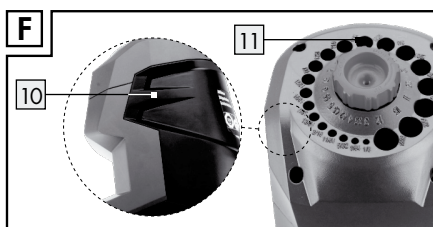
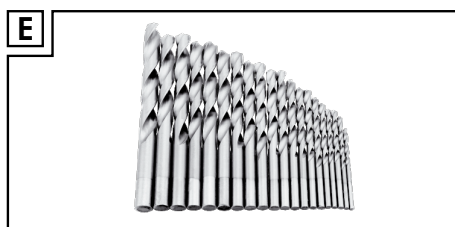
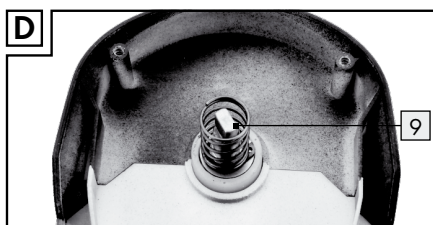
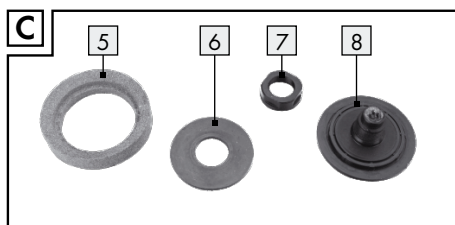
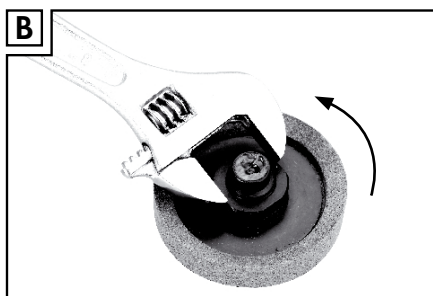
AFILADORA DE BROCAS

Traducción del manual original

IAN 285164



DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB/IE	Translation of the original instructions	Page	14
FR/BE	Traduction de la notice originale	Page	22
NL/BE	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina	31
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	40
ES	Traducción del manual original	Página	48
PT	Tradução do manual original	Página	57



Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 6
Einleitung	Seite 6
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 6
Teilebeschreibung.....	Seite 6
Lieferumfang.....	Seite 7
Technische Daten.....	Seite 7
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 7
Sicheres Arbeiten.....	Seite 7
Vor der Inbetriebnahme	Seite 9
Inbetriebnahme	Seite 9
Bohrer schleifen.....	Seite 9
Schleifstein auswechseln.....	Seite 10
Wartung und Reinigung	Seite 11
Entsorgung	Seite 11
Service	Seite 12
Abwicklung im Garantiefall.....	Seite 12
Service.....	Seite 12
Garantie	Seite 12
Original-Konformitätserklärung	Seite 13

Legende der verwendeten Piktogramme

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Tragen Sie Augenschutz.
	Tragen Sie Gehörschutz.		Tragen Sie schützendes, rutschfestes Schuhwerk.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske.		Tragen Sie Schutzhandschuhe.
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Gefahr durch elektrischen Schlag! Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

Bohrerschärfgerät PBSG 95 C2

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist bestimmt zum Schärfen von Stahlbohrern nach DIN 338, DIN 340, DIN

345, DIN 1869 und DIN 1897 (Ausführung Typ N). Hartmetallbohrer dürfen nicht geschliffen werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Teilebeschreibung

- 1 Drehschalter („STONE“ = Schleifstein)
- 2 Abdeckung Schleifstein
- 3 Schraube Abdeckung Schleifstein
- 4 EIN-/AUS-Schalter
- 5 Schleifstein
- 6 Metallring
- 7 Verschraubung
- 8 Schleifsteinhalterung
- 9 Feder

- 10 Lüftungsschlitze
11 Bohrerführung

● Lieferumfang

- 1 Boherschärfgerät PBSG 95 C2
- 20 Titanbeschichtete HSS-Bohrer
- 2 Ersatzschleifsteine
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Abmessungen:	115 x 128 x 175 mm (B x H x T)
Gesamtgewicht:	945 g
Schleifstein:	46 g
Bemessungsspannung:	220–240 V~ (Wechselstrom) 50 Hz
Bemessungsaufnahme:	95 W
Bemessungsleer- laufdrehzahl:	n_0 1350 min ⁻¹
Für Bohrer-Ø:	3 – 12 mm
Schutzklasse:	II / 

Geräuschemissionswert:

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt, typischerweise:

Last (Schleifen):

Schalldruckpegel L_{pA} :	61,2 dB (A)
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	74,2 dB (A)
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB



Allgemeine Sicherheitshinweise

ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

● Sicheres Arbeiten

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung

- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse

- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
- Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag

- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).

4. Halten Sie andere Personen fern

- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

5. Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf

- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.

6. Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht

- Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

7. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug

- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzseiten.

8. Tragen Sie geeignete Kleidung

- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

9. Benutzen Sie Schutzausrüstung

- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

10. Schließen Sie die Staubabsaugung ein

- Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.

11. Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist

- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen

Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

12. Sichern Sie das Werkstück

- Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

13. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung

- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

14. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt

- Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

15. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose

- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.

16. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken

- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

17. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf

- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

18. Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich

- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

19. Seien Sie aufmerksam

- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

20. Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen

- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

21. ACHTUNG!

- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

22. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren

- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

● Vor der Inbetriebnahme

Hinweis: Entfernen Sie vollständig das Verpackungsmaterial.

- Die Bedienperson sollte bei der Verwendung nah am Produkt stehen, um eine unnötige Körperstreckung und damit einen unsicheren Stand zu vermeiden.
- Wenn das Produkt blockiert, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Beseitigen Sie erst dann die Blockierung.

● Inbetriebnahme

● Bohrer schleifen

Hinweis: Schleifen Sie schwer beschädigte Bohrer zuerst grob an einem Schleifbock vor.

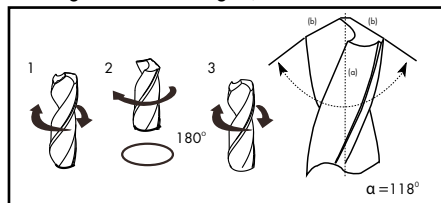
- Senken Sie den Schleifstein komplett ab. Drehen Sie hierfür den Drehschalter **1** bis zum Anschlag in Richtung DOWN ▼.
- Führen Sie den Bohrer in die kleinste passende Bohrerführung **11** am

Bohrerschärfgerät. Die exakten Größen ($\varnothing$) der jeweiligen Bohrerführung [11] können Sie an der Beschriftung (3 bis 12) ablesen.

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [4] auf Position „I“, um das Produkt einzuschalten.
- Drehen Sie solange den Drehschalter [1] in Richtung UP ▲, bis Sie ein Schleifgeräusch hören.

Hinweis: Mit dem Drehschalter [1] regulieren Sie die Position des Schleifsteines und damit den Anpressdruck des Schleifsteines gegen den Bohrer. Je weiter Sie den Drehschalter [1] in Richtung UP ▲ drehen, desto mehr erhöht sich der Anpressdruck. Achten Sie darauf, dass Sie den Schleifstein nicht zu weit nach oben drehen. Andernfalls kann der Schleifstein am Gehäuse anschlagen.

- Drehen Sie den Bohrer bei leichtem Druck locker und schnell zwischen dem linken und dem rechten Anschlag etwa 10-mal hin und her (bei kleinen Bohrern etwa 5-mal).
- Ziehen Sie den Bohrer etwas heraus, drehen Sie ihn um 180° (horizontal) und führen ihn wieder bis zum Schleifstein ein.
- Wiederholen Sie den gesamten Vorgang gegebenenfalls, bis beide Schneiden scharf sind. Führen Sie den Anschliff so aus, dass der Winkel (α) zwischen beiden Schneidkanten (b) 118° beträgt. Beide Schneidkanten (b) müssen den gleichen Winkel zur Bohrachse (a) haben und gleich lang sein, damit der Bohrer zentrisch läuft (siehe nachfolgende Abbildungen).



- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [4] auf Position „0“, um das Produkt auszuschalten.

● Schleifstein auswechseln

⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGS-FAHR!** Bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose. Wechseln Sie den Schleifstein aus, wenn er abgenutzt oder beschädigt ist (nachlassende, unregelmäßige Schleifleistung, gebrochener Stein).

Für diesen Arbeitsschritt benötigen Sie einen Kreuzschraubendreher.

- Schrauben Sie die 4 Schrauben [3] der Abdeckung Schleifstein [2] heraus und entnehmen Sie die Abdeckung [2] (siehe Abb. A).
- Nehmen Sie den Schleifstein [5] heraus.
- Lösen Sie die Verschraubung [7] mit einem 27 mm Maulschlüssel (nicht im Lieferumfang enthalten) (siehe Abb. B).

Hinweis: Zum Öffnen gegen den Uhrzeigersinn drehen!

- Entnehmen Sie den Metallring [6].
- Montieren Sie entsprechend den neuen Schleifstein mit der abgeflachten Kante nach unten an der Schleifsteinhalterung [8] und setzen Sie den Metallring [6] wieder ein.
- Ziehen Sie die Verschraubung mit Hilfe eines 27 mm Maulschlüssels wieder fest.

Hinweis: Zum Schließen im Uhrzeigersinn drehen!

- Beachten Sie, dass die Feder [9] im Produkt gemäß Abb. D eingesetzt ist und setzen Sie den Schleifstein in das Produkt ein. Drehen Sie den Schleifstein, bis dieser wieder passgenau wie in Abb. A platziert ist,

andernfalls lässt sich die Abdeckung Schleifstein **2** nicht montieren.

- Setzen Sie die Abdeckung Schleifstein **2** wieder auf und verschrauben Sie sie mit den 4 Schrauben **3**.

● Wartung und Reinigung

Das Produkt ist abgesehen vom Wechsel der Schleifsteine wartungsfrei.

-  **⚠️ WARNUNG! GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Öffnen Sie außer zum Schleifsteinwechsel niemals das Produkt. Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen. Wenn die Zuleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie von der Servicestelle durch eine extra zu diesem Zwecke präparierte Zuleitung ersetzt werden.

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Der Grüne Punkt gilt nicht für Deutschland.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtwartung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Service

WARNUNG!

- Lassen Sie Ihr Produkt von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.
- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Produkts oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(kostenfrei aus dem dt. Festnetz/
Mobilfunknetz)

E-Mail: owim@lidl.de

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,20 €/min)

E-Mail: owim@lidl.at

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk
0,40 CHF/Min.)

E-Mail: owim@lidl.ch

IAN 285164

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● **Original- Konformitätserklärung**

Wir, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt: Boherschärfgerät PBSG 95 C2, Modell-Nr.: HG02365, Version: 04/2017, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den Normen/normativen Dokumenten der 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU übereinstimmt.

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 61029-1:2009+A11
EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Seriennummer: IAN 285164



Tobias König
Bereichsleiter / Dokumentenverantwortlicher
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
DE-74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND

Neckarsulm, 12.01.2017

Die Konformitätserklärung finden Sie auch
unter: www.owim.com.



Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

List of pictograms used	Page 15
Introduction	Page 15
Intended Use	Page 15
Parts Description.....	Page 15
Scope of Delivery.....	Page 16
Technical Data	Page 16
General safety instructions	Page 16
Safe operation	Page 16
Before use	Page 18
Initial use	Page 18
Grinding drills.....	Page 18
Replacing the brick	Page 18
Maintenance and Cleaning	Page 19
Disposal	Page 19
Service	Page 20
Warranty claim procedure	Page 20
Service	Page 20
Warranty	Page 20
Translation of original conformity declaration	Page 21

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Wear eye protection.
	Wear hearing protection.		Wear protective, slip-resistant footwear.
	Wear a dust mask.		Wear protective gloves.
	Protection class II (double insulation)		Risk of electric shock! Unplug the mains plug from the socket prior to performing maintenance or repairs.

Drill bit sharpener PBSG 95 C2

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended Use

This product is intended for sharpening steel drill bits according to DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 and DIN 1897 (style Type N). Carbide drills must not be sharpened. Any other

use or modification of the product shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use. Not intended for commercial use.

● Parts Description

- 1 Dial („STONE“ = brick)
- 2 Brick cover
- 3 Screw, brick cover
- 4 ON/OFF switch
- 5 Brick
- 6 Metal ring
- 7 Screw connection
- 8 Brick holder
- 9 Spring
- 10 Louvres
- 11 Drill guide

● Scope of Delivery

- 1 Drill sharpener PBSG 95 C2
- 20 Titanium-coated HSS drill
- 2 Replacement bricks
- 1 Instructions for use

● Technical Data

Dimensions:	115 x 128 x 175 mm (W x H x D)
Total weight:	945 g
Brick:	46 g
Rated voltage:	220–240 V~ (AC) 50 Hz
Rated power:	95 W
Rated idle speed:	n_0 1350 min ⁻¹
For drill Ø:	3–12 mm
Protection class:	II/□

Noise emission value:

The A-rated noise level of the power tool is typically:

Load (grinding):

Noise level L_{pA} :	61.2 dB (A)
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	74.2 dB (A)
Uncertainty K_{WA} :	3 dB



General safety instructions

WARNING! When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury including the following. Read all

these instructions before attempting to operate this product and save these instructions

● Safe operation

1. Keep work area clear

- Cluttered areas and benches invite injuries.

2. Consider work area environment

- Do not expose tools to rain.
- Do not use tools in damp or wet locations.
- Keep work area well lit.
- Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.

3. Guard against electric shock

- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).

4. Keep other persons away

- Do not let persons, especially children, not involved in the work touch the tool or the extension cord and keep them away from the work area.

5. Store idle tools

- When not in use, tools should be stored in a dry locked-up place, out of reach of children.

6. Do not force the tool

- It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

7. Use the right tool

- Do not force small tools to do the job of a heavy duty tool.
- Do not use tools for purposes not intended; for example do not use circular saws to cut tree limbs or logs.

8. Dress properly

- Do not wear loose clothing or jewellery, they can be caught in moving parts.

- Non-skid footwear is recommended when working outdoors.
- Wear protective hair covering to contain long hair.

9. Use protective equipment

- Use safety glasses.
- Use face or dust mask if working operations create dust.

10. Connect dust extraction equipment

- If the tool is provided for the connection of dust extraction and collecting equipment, ensure these are connected and properly used.

11. Do not abuse the cord

- Never yank the cord to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

12. Secure work

- Where possible use clamps or a vice to hold the work. It is safer than using your hand.

13. Do not overreach

- Keep proper footing and balance at all times.

14. Maintain tools with care

- Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance.
- Follow instruction for lubricating and changing accessories.
- Inspect tool cords periodically and if damaged have them repaired by an authorized service facility.
- Inspect extension cords periodically and replace if damaged.
- Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

15. Disconnect tools

- When not in use, before servicing and when changing accessories such as blades, bits and cutters, disconnect tools from the power supply.

16. Remove adjusting keys and wrenches

- Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.

17. Avoid unintentional starting

- Ensure switch is in "off" position when plugging in.

18. Use outdoor extension leads

- When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and so marked.

19. Stay alert

- Watch what you are doing, use common sense and do not operate the tool when you are tired.

20. Check damaged parts

- Before further use of tool, it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.
- Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation.
- A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual.
- Have defective switches replaced by an authorized service centre.
- Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.

21. Warning

- The use of any accessory or attachment other than one recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

22. Have your tool repaired by a qualified person

- This electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

● Before use

Note: Remove all packaging material from the product.

- The operator should stand in front and stay close to the power tool to prevent overreach.
- In case of blockage, switch off the appliance and unplug from the mains. Then clear the jam.

● Initial use

● Grinding drills

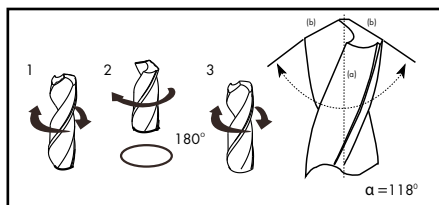
Note: First rough grind severely damaged drills with a grinding block.

- Fully flatten the brick. To do so, turn the dial **1** all the way in the DOWN ▼ direction.
- Insert the drill into the smallest drill guide **11** on the sharpener it will fit. Please refer to the markings (3 to 12) for the exact sizes ($\varnothing$) of the respective drill guides **11**.
- Set the ON/OFF switch **4** to position „1“ to switch on the product.
- Turn the dial **1** in the UP ▲ direction until you hear a grinding noise.

Note: The dial **1** controls the position of the brick inside the grinding head, thus the

grinding pressure the brick applies to the drill. The more the dial **1** is turned in the UP ▲ direction, the greater the grinding pressure. Be sure not to raise the brick too high. The brick may otherwise get in contact with the housing.

- Loosely and quickly rotate the drill back and forth about 10 times between the left and right stop, applying light pressure (small drills about 5 times).
- Slightly pull out the drill, turn 180° (horizontal) and reinsert up to the brick.
- If necessary, repeat the entire process until both faces are sharp. Polish so the angle (α) between the two cutting edges (b) is 118°. Both cutting edges (b) must have the same angle to the drilling axle (a) and have the same length for the drill to run centred (see images below).



- Set the ON/OFF switch **4** to position „0“ to switch off the product.

● Replacing the brick

⚠ WARNING! RISK OF INJURY! Always unplug from the mains before working on the product. Replace a worn or damaged brick (diminished, uneven grinding, broken brick). You will need a phillips head screwdriver for this step.

- Unscrew the 4 screws [3] on the brick cover [2] and remove the cover [2] (see Fig. A).
- Remove the brick [5].
- Loosen the screw connection [7] keeping the brick [5] in the brick holder [8] with a 27 mm open-end spanner (not included) or a nut driver (see Fig. B).

Note: Turn counter-clockwise to open!

- Remove the metal ring [6].
- Secure the new brick in the brick holder [8] with the flattened edge down and reinstall the metal ring [6].
- Tighten the screw connection with a 27 mm open-end spanner.

Note: Turn clockwise to close!

- Be sure the spring [9] is installed in the product as shown in Fig. D and insert the brick into the product. Turn the brick until it is again precisely fitted as shown in Fig. A or the brick cover [2] will not fit.
- Reattach the brick cover [2] and fasten in place with the 4 screws [3].

● Maintenance and Cleaning

This product is maintenance-free except for replacing the bricks.

-  **⚠ WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Unplug the mains plug from the socket prior to performing maintenance or repairs.
- Clean the product regularly, preferably immediately after every use.
- Use a dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleaning agents that attack plastic.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY! Never open the product except to replace the brick. Always have repairs or parts replacements performed at the service centre or by an electrician. If the input lead on this product is damaged, it must be replaced with a specially prepared power cord at the service centre.

● Disposal



The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities. The Green Dot is not valid for Germany.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics / 20–22: paper and fibreboard / 80–98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and

their opening hours can be obtained from your local authority.

● Service

WARNING!

- Have your product repaired at the service centre or an electrician, using only original manufacturer parts. This will maintain the safety of this product.
- Always have a plug or power cord replaced by the product manufacturer or its service centre. This will maintain the safety of this product.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456) available as proof of purchase.

You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720

(0.07 £/min – 0.68 £/min + 0.13 £/call (set up fee) (fees depends on operator))

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0.052 €/min + 0.20 €/min (set up fee), mobile 0.15 €/min - 0.30 €/min (fee depends on operator))

E-Mail: owim@lidl.ie

IAN 285164

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● **Translation of original conformity declaration**

We, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, GERMANY, hereby declare under our sole responsibility that the product: Drill sharpening machine PBSG 95 C2, Model No.: HG02365, Version: 04/2017, to which this declaration refers, complies with the standards / normative documents of 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Applied harmonised standards:

EN 61029-1:2009+A11
EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Serial number: IAN 285164



Tobias König
Division Manager / Responsible for documentation
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
DE-74167 Neckarsulm, GERMANY
Neckarsulm, 12.01.2017

The declaration of conformity can also be viewed at: www.owim.com.



The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

Légende des pictogrammes utilisés	Page 23
Introduction	Page 23
Utilisation conforme	Page 23
Descriptif des pièces	Page 23
Contenu de la livraison	Page 24
Caractéristiques techniques	Page 24
Instructions générales de sécurité	Page 24
Travailler en toute sécurité	Page 24
Avant la mise en service	Page 26
Mise en service	Page 26
Affûtage du foret	Page 26
Changer de meule	Page 27
Entretien et nettoyage	Page 27
Mise au rebut	Page 28
Service après-vente	Page 28
Faire valoir sa garantie	Page 28
Service après-vente	Page 29
Garantie	Page 29
Traduction de la déclaration de conformité d'origine	Page 29

Légende des pictogrammes utilisés

	Veuillez lire le mode d'emploi.		Portez une protection oculaire.
	Portez une protection auditive.		Portez des chaussures solides, couvrantes et antidérapantes.
	Portez un masque anti-poussière.		Portez des gants de protection.
	Classe de protection II (double isolation)		Risque de décharge électrique ! Avant les travaux d'entretien et de réparation, débranchez la fiche secteur de la prise de courant.

Affûteur de forets PBSG 95 C2

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

Le produit se destine à l'affûtage des forets en acier, conformément aux normes DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 et DIN 1897

(version de type N). Les forets en métal dur ne doivent pas être affûtés. Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut être source de graves dangers. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Non destiné à une utilisation commerciale.

● Descriptif des pièces

- 1 Commutateur rotatif («STONE» = meule)
- 2 Protection de la meule
- 3 Vis de protection de la meule
- 4 Interrupteur MARCHE / ARRÊT
- 5 Meule
- 6 Rondelle métallique
- 7 Raccord fileté
- 8 Fixation de la meule
- 9 Ressort
- 10 Fentes d'aération
- 11 Guide pour foret

● Contenu de la livraison

- 1 affûteuse de forêts PBSG 95 C2
- 20 forêts HSS revêtus de titane
- 2 meules de rechange
- 1 mode d'emploi

● Caractéristiques techniques

Dimensions :	115 x 128 x 175 mm (l x H x P)
Poids total :	945 g
Meule :	46 g
Tension nominale :	220-240 V~ (courant alternatif) 50 Hz
Puissance absorbée :	95 W
Nombre de tour au ralenti :	n_0 1350 min ⁻¹
Pour Ø de forêt :	3 - 12 mm
Classe de protection :	II/□

Valeurs d'émission sonore :

Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

Charge (ponçage) :

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	61,2 dB (A)
Incertitude K_{pA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	74,2 dB(A)
Incertitude K_{WA} :	3 dB



Instructions générales de sécurité

ATTENTION ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, les mesures de sécurité suivants sont à

respecter, afin de vous protéger des décharges électriques, risques de blessure et d'incendie. Lisez l'ensemble de ses instructions, avant d'utiliser cet outil électrique, et conservez soigneusement ces instructions de sécurité.

● Travailler en toute sécurité

1. Gardez votre zone de travail en ordre

- Un lieu de travail en désordre peut conduire à des accidents.

2. Prenez en compte les influences environnementales

- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie.
- Ne pas utiliser les outils électriques dans des conditions humides ou mouillées.
- Veillez à bien éclairer la zone de travail.
- Ne pas utiliser des outils électriques dans des endroits pouvant présenter des risques d'incendie ou d'explosion.

3. Protégez-vous des décharges électriques

- Évitez tout contact corporel avec les éléments mis à la terre (par ex. tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques, réfrigérateurs).

4. Éloignez les autres personnes

- Ne laissez pas les autres personnes, en particulier les enfants, toucher les outils électriques ou les câbles. Éloignez-vous de votre zone de travail.

5. Stockez les outils électriques inutilisés en toute sécurité

- Les outils électriques non utilisés doivent être stockés en hauteur dans un endroit sec et fermé, ou hors de portée des enfants.

6. Ne surchargez pas votre outil électrique

- Suivez le domaine de puissance spécifié pour travailler mieux et en toute sécurité.

7. Utilisez le bon outil électrique

- Ne pas utiliser des machines de faible puissance pour les travaux lourds.
- Ne pas utiliser l'outil électrique dans un but pour lequel il n'est pas conçu. Par exemple, n'utilisez pas de scie circulaire pour couper des branches d'arbres ou des bûches.

8. Porter des vêtements adéquats

- Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux afin d'éviter qu'ils ne se prennent pas dans les pièces mobiles.
- Le port de chaussures antidérapantes est recommandé lors de travaux à l'air libre.
- Portez une résille si vous avez les cheveux longs.

9. Portez un équipement de protection

- Portez des lunettes de protection.
- En contact avec de la poussière, utilisez un masque respiratoire.

10. Raccordez votre dispositif d'aspiration des poussières

- Si les connexions d'aspiration de poussière et les dispositifs de suivi sont disponibles, assurez-vous que celles-ci sont connectées et correctement utilisées.

11. Utilisez le câble uniquement à des fins appropriées

- N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche d'alimentation de la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

12. Bloquez la pièce à usiner

- Utilisez les dispositifs de serrage ou un étai pour maintenir la pièce à usiner. La fixation est ainsi plus solide qu'en tenant la pièce à la main.

13. Évitez toute posture inappropriée

- Assurez-vous d'avoir une bonne posture et conservez votre équilibre à tout moment.

14. Prenez soin de vos outils

- Les outils doivent être affûtés et propres afin de travailler dans de meilleures conditions et en toute sécurité.
- Suivez les instructions concernant la lubrification et le changement d'outils.
- Vérifiez régulièrement le câble d'alimentation de l'outil électrique et faites-le remplacer par un professionnel s'il est endommagé.
- Inspectez régulièrement les câbles d'extension et les remplacer s'ils sont endommagés.
- Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.

15. Débranchez le câble de la prise électrique

- En cas de non-utilisation de l'outil électrique, avant l'entretien ou lors du changement des outils comme par ex.: les lames, forêts, fraises.

16. Ne coincez pas la clef

- Avant toute utilisation, vérifiez que les clefs et outils de réglage soient retirés.

17. Évitez tout démarrage involontaire

- Assurez-vous que le commutateur soit désactivé lorsque vous branchez l'outil.

18. Utilisez des rallonges pour une utilisation extérieure

- En extérieur, utilisez uniquement des rallonges autorisées et correctement étiquetées.

19. Soyez attentifs

- Faites attention à ce que vous faites. Faites parler votre bon sens. Soyez toujours concentré lorsque vous utilisez l'outil.

20. Vérifiez que l'outil électrique soit exempt de tout dommage

- Avant toute utilisation de l'outil électrique, lire attentivement les dispositifs de protection et examiner soigneusement l'état des pièces légèrement abîmées afin que l'outil soit en parfait état de marche.
- Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne collent pas ou si des pièces sont endommagées. Toutes les pièces doivent être correctement montées et remplir toutes les conditions pour assurer le bon fonctionnement de l'outil.
- Les dispositifs de protection et pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés conformément par un atelier spécialisé reconnu, sauf spécification contraire dans les instructions d'utilisation.
- Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés dans un atelier d'entretien.
- Ne pas utiliser d'outils électriques dans lequel l'interrupteur ne peut pas être mis sous/hors tension.

21. ATTENTION !

- L'utilisation d'autres outils ou d'autres accessoires peut provoquer un risque de blessure.

22. Confiez la réparation de votre outil électrique à un électricien qualifié

- Cet outil électrique est conforme aux consignes de sécurité en vigueur. Les réparations doivent uniquement être effectuées par un électricien qualifié utilisant des pièces de rechange d'origine, car des accidents peuvent se produire.

● Avant la mise en service

Remarque : Veuillez retirer entièrement les matériaux composant l'emballage.

- Lors de l'utilisation, l'opérateur doit travailler à proximité du produit, afin d'éviter tout étirement corporel inutile, résultant en une posture imprudente.
- Lorsque le produit est bloqué, l'éteindre et le débrancher de la prise. Éliminez tout d'abord la source du blocage.

● Mise en service

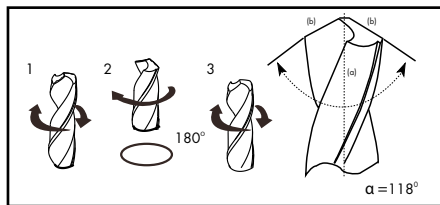
● Affûtage du foret

Remarque : En premier lieu, affûtez grossièrement les forets très endommagés sur un touret à meuler.

- Descendez complètement la meule. À cet effet, tournez le commutateur rotatif **1** jusqu'à la butée, dans la direction DOWN ▼.
- Guidez le foret dans le plus petit guide pour foret **11** correspondant sur l'affûteuse. Vous pouvez consulter la taille exacte (Ø) de chaque guide pour foret **11** sur le marquage (3 à 12).
- Placez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **4** en position «I» pour allumer le produit.
- Appuyez sur le commutateur rotatif **1** aussi longtemps que nécessaire, en direction UP ▲, jusqu'à entendre un bruit de frottement.

Remarque : Avec le commutateur rotatif **1**, réglez la position de la meule, et de ce fait la pression de contact de la meule contre le foret. Plus vous tournez le commutateur rotatif **1** en direction UP ▲, plus la pression de contact augmente. Veillez à ne pas trop tourner la meule vers le haut. Dans le cas contraire, la meule peut heurter le boîtier.

- Avec une légère pression, tournez le foret avec rapidité et légèrement sur la butée gauche et droite environ 10 fois (pour les petits forets, environ 5 fois).
- Enlever le foret, le tourner de 180° (à l'horizontale), et le réinsérer jusqu'à la meule.
- Répétez l'ensemble de l'opération si nécessaire, jusqu'à ce que les deux lames soient coupantes. Dirigez la coupe polie, de manière à ce que l'angle (α) soit de 118° entre les deux tranchants (b). Les deux tranchants (b) doivent avoir le même angle dans l'axe de forage (a) et être de même longueur afin que la perceuse soit centrée (voir les illustrations qui suivent).



- Appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT [4] pour le placer en position 0, afin d'éteindre le produit.

● Changer de meule

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE ! Avant d'effectuer n'importe quel travail sur le produit, toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant. Remplacez la meule lorsqu'elle est usée ou endommagée (performance faiblissante et irrégulière, pierre brisée). Pour cette étape de travail, il vous faut un tournevis cruciforme.

- Vissez les 4 vis [3] de la protection de meule [2], et retirez la protection [2] (voir ill. A).
- Retirez la meule [5].
- Desserrez le raccord fileté [7] avec une clé plate de 27 mm (non fournie) (voir ill. B).
Remarque : Tourner dans le sens anti-horaire, afin d'ouvrir le produit !
- Retirez la rondelle métallique [6].
- Effectuez le montage selon la nouvelle meule en dirigeant le bord aplati vers le bas sur la fixation de la meule [8], et réinsérez la nouvelle rondelle métallique [6].
- Serrez le raccord fileté à l'aide d'une clé plate de 27 mm.
Remarque : Tourner dans le sens horaire, afin de fermer le produit !
- Veillez à ce que le ressort [9] soit placé sur le produit comme indiqué sur l'ill. D, et placez la meule dans le produit. Faites pivoter la meule, jusqu'à l'ajuster précisément comme indiqué sur l'ill. A ; dans le cas contraire, vous ne pourrez pas monter la protection de la meule [2].
- Remettez ensuite la protection de la meule [2] en place, et la fixer en serrant les 4 vis [3].

● Entretien et nettoyage

Hormis le remplacement de la meule, le produit ne demande aucun entretien.

-  **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE !** Avant les travaux d'entretien et de réparation, débranchez la fiche secteur de la prise de courant.
- Nettoyez régulièrement le produit, dans l'idéal directement une fois le travail terminé.

- Utilisez un chiffon sec pour le nettoyage du boîtier. N'utilisez en aucun cas de la benzine, des solvants ou des nettoyeurs attaquant le plastique.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE ! Hormis pour le remplacement de la meule, ne jamais ouvrir le produit. Confiez exclusivement les réparations ou le remplacement des pièces au S.A.V. ou à un électricien qualifié. Lorsque l'alimentation électrique de ce produit est endommagée, elle doit être remplacée par le service après-vente, qui fournira une alimentation électrique spécialement préparée à cet usage.

● Mise au rebut



L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales. Le «point vert» n'est pas valable en Allemagne.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Service après-vente

⚠ AVERTISSEMENT !

- Confiez exclusivement la réparation de votre produit à des techniciens qualifiés qui utiliseront des pièces de rechange d'origine. Cette mesure permet d'assurer le maintien de la sécurité du produit.
- Faites toujours remplacer la fiche ou le câble par le fabricant du produit, ou par son service après-vente. Cette mesure permet d'assurer le maintien de la sécurité du produit.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456) à titre de preuve d'achat pour toute demande. Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page

de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800 919270

(appel gratuit)

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 070 270 171

(max. 0.15 €/min)

E-Mail: owim@lidl.be

IAN 285164

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Nous soussignés OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE, déclarons en toute responsabilité que le produit : Affûteur de forêts PBSG 95 C2, réf. de modèle : HG02365, version : 04/2017, faisant l'objet de cette déclaration, est en conformité avec les normes/documents normatifs de la directive 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.

Normes harmonisées appliquées :

EN 61029-1:2009+A11

EN ISO 12100:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Numéro de série : IAN 285164



Tobias König

Directeur de département / Responsable des documents

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
DE-74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE

Neckarsulm, 12.01.2017

Vous pouvez également lire la déclaration de conformité sur www.owim.com.



L'objet décrit ci-dessus est conforme aux exigences des directives 2011/65/UE du Parlement Européen et à la directive du 8 juin 2011 relative à la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Legenda van de gebruikte pictogrammen	Pagina 32
Inleiding	Pagina 32
Correct gebruik	Pagina 32
Beschrijving van de onderdelen	Pagina 32
Omvang van de levering	Pagina 33
Technische gegevens	Pagina 33
Algemene veiligheidsinstructies	Pagina 33
Veilig werken	Pagina 33
Voor de ingebruikname	Pagina 35
Ingebruikname	Pagina 35
Boren slijpen	Pagina 35
Slijpsteen vervangen	Pagina 36
Onderhoud en reiniging	Pagina 36
Afvoer	Pagina 37
Service	Pagina 37
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 37
Service	Pagina 38
Garantie	Pagina 38
Vertaling van de originele conformiteitsverklaring	Pagina 38

Legenda van de gebruikte pictogrammen

	Lees de gebruiksaanwijzing.		Draag oogbescherming.
	Draag gehoorbescherming.		Draag beschermende, anti-slip schoenen.
	Draag een stofmasker.		Draag veiligheidshandschoenen.
	Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)		Gevaar door elektrische schokken! Trek voorafgaand aan onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de stekker uit het stopcontact.

Boorslijpmachine PBSG 95 C2

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Correct gebruik

Het product is bedoeld voor het slijpen van stalen boortjes conform DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 en DIN 1897 (uitvoering

type N). Hardmetaalboren mogen niet worden geslepen. Iedere wijziging of ieder verderstrekkend gebruik van het apparaat is niet doelmatig en houdt een aanzienlijk ongevalrisico in. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik. Niet bedoeld voor commercieel gebruik.

● Beschrijving van de onderdelen

- 1 Draaischakelaar ('STONE' = slijpsteen)
- 2 Slijpsteenafdekking
- 3 Schroef slijpsteenafdekking
- 4 AAN-/UIT-schakelaar
- 5 Slijpsteen
- 6 Metalen ring
- 7 Schroefverbinding
- 8 Slijpsteenhouder
- 9 Veer
- 10 Ventilatieopeningen
- 11 Boorgeleiding

● Omvang van de levering

- 1 boorslijper PBSG 95 C2
- 20 met tiitan bedekte HSS-boren
- 2 reserve slijpstenen
- 1 gebruiksaanwijzing

● Technische gegevens

Afmetingen:	115 x 128 x 175 mm (b x h x d)
Totaal gewicht:	945 g
Slijpsteen:	46 g
Nominale spanning:	220-240 V~ (wisselstroom) 50 Hz
Gemeten opname:	95 W
Gemeten stationair- toerental:	n ^o 1350 min ⁻¹
Voor boren met Ø:	3 - 12 mm
Beschermingsklasse:	II / 

Geluidsemissiewaarde:

Het met A beoordeelde geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt gebruikelijk:

Last (slijpen):

Geluidsdruk-niveau L _{pA} :	61,2 dB (A)
Onzekerheid K _{pA} :	3 dB
Geluidsvermogens- niveau L _{WA} :	74,2 dB (A)
Onzekerheid K _{WA} :	3 dB



Algemene veiligheidsinstructies

LET OP! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en kans op letsel en verbranding de

volgende principiële veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen. Lees voor gebruik van het elektrisch gereedschap al deze opmerkingen door en bewaar de veiligheidsopmerkingen.

● Veilig werken

1. Houd uw werkomgeving in een goede staat

- Wanorde in de werkomgeving kan leiden tot ongevallen.

2. Neem invloeden van de omgeving in acht

- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen.
- Gebruik elektrisch gereedschap niet in een vochtige of natte omgeving.
- Zorg voor goede verlichting van de werk-omgeving.
- Gebruik elektrisch gereedschap niet in ruimtes met brand- en explosiegevaar.

3. Bescherm uzelf tegen een elektrische schok

- Raak geen geaarde onderdelen met uw lichaam aan (bijv. buizen, radiatoren, elektrische kookplaten, koelapparaten).

4. Houd andere personen op afstand

- Laat andere personen, vooral kinderen, nooit het elektrisch gereedschap of de kabel aanraken. Houd ze bij het werkbereik vandaan.

5. Bewaar ongebruikte elektrische gereedschappen veilig

- Ongebruikte elektrische gereedschappen moeten op een droge, hooggelegen of afgesloten locatie buiten bereik van kinderen worden opgeborgen.

6. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt

- In het voorgeschreven vermogensbereik kunt u beter en veiliger werken.

7. Gebruik het juiste elektrische gereedschap

- Gebruik voor zware werkzaamheden geen zwakke machines.
- Gebruik het elektrische gereedschap niet voor doeleinden, waarvoor het niet bestemd is. Gebruik bijvoorbeeld geen handcirkelzaag voor het zagen van boomtakken of het klieven van hout.

8. Draag geschikte kleding

- Draag geen wijde kleding of sieraden, deze kunnen door beweegbare onderdelen worden gegrepen.
- Bij werkzaamheden in de open lucht raden wij anti-slip schoenen aan.
- Draag bij lang haar een haarnetje.

9. Gebruik een beschermende uitrusting

- Draag een veiligheidsbril.
- Gebruik bij stoffige werkzaamheden een ademmasker.

10. Sluit de stofafzuiging aan

- Als er aansluitingen voor de stofafzuiging en opvangbak aanwezig zijn, dient u te controleren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.

11. Gebruik de stroomkabel niet voor doeleinden, waarvoor deze niet is bestemd

- Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.

12. Zet het werkstuk vast

- Gebruik een spanklem of bankschroef om het werkstuk vast te zetten. Het wordt daarin veiliger gehouden dan in uw hand.

13. Vermijd een abnormale lichaams-houding

- Zorg voor stabiliteit en bewaar altijd uw evenwicht.

14. Onderhoud uw gereedschappen zorgvuldig

- Houd de snijgereedschappen scherp en schoon zodat u beter en veiliger kunt werken.
- Volg de instructies voor smering en vervanging van het apparaat op.
- Controleer de aansluitleiding van het elektrische gereedschap regelmatig en laat deze bij beschadiging door een erkend vakman vervangen.
- Controleer verlengende leidingen regelmatig en vervang ze als ze beschadigd zijn.
- Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.

15. Trek de stekker uit het stopcontact

- Als het elektrische gereedschap niet wordt gebruikt, voorafgaand aan het onderhoud en bij het vervangen van onderdelen zoals bijv. zaagblad, boor of frees.

16. Laat gereedschapsleutels niet zitten

- Controleer voor het inschakelen of sleutels en instelgereedschappen verwijderd zijn.

17. Vermijd onbedoeld inschakelen

- Zorg ervoor dat de schakelaar bij het steken van de stekker in het stopcontact is uitgeschakeld.

18. Gebruik de verlengkabel voor gebruik in de open lucht

- Gebruik buitenshuis alleen hiervoor goedgekeurde en dienovereenkomstig gekenmerkte verlengkabels.

19. Wees alert

- Let op wat u doet. Ga altijd met overleg te werk. Gebruik het elektrische gereedschap niet als u niet geconcentreerd bent.

20. Controleer het elektrische gereedschap op eventuele beschadigingen

- Voor een volgend gebruik van het elektrische gereedschap moeten de veiligheidsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op hun feilloze en doelmatige functie worden gecontroleerd.
- Controleer of de bewegende onderdelen optimaal functioneren en niet klemmen en of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen dienen correct gemonteerd te zijn en aan alle voorwaarden te voldoen, om de feilloze werking van het elektrische gereedschap te waarborgen.
- Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen moeten correct door een erkende professionele werkplaats worden gerepareerd of vervangen, voor zover de handleiding niets anders aangeeft.
- Beschadigde schakelaars moeten door een werkplaats voor klantenservice worden vervangen.
- Gebruik geen elektrische gereedschappen, waarvan de schakelaar niet kan worden in- en uitgeschakeld.

21. ATTENTIE!

- Het gebruik van andere gereedschappen en andere accessoires kan kans op letsel betekenen.

22. Laat uw elektrische gereedschap door een vakman repareren

- Dit elektrische gereedschap voldoet aan de uniforme veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen alleen door een vakman en met gebruik van originele reserveonderdelen worden uitgevoerd, anders is er kans op ongevallen bij de gebruiker.

● Voor de ingebruikname

Opmerking: verwijder het verpakkingsmateriaal alstublieft volledig.

- De bediener moet zich tijdens het gebruik dicht bij het product bevinden om onnodig rekken van het lichaam en een daarmee instabiele positie te vermijden.
- Schakel het product uit als het blokkeert en trek de stekker uit het stopcontact. Verhelp pas daarna de blokkering.

● Ingebruikname

● Boren slijpen

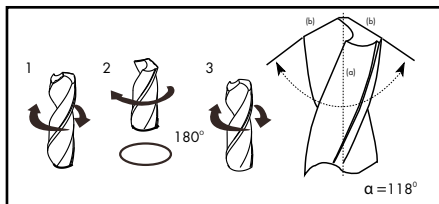
Opmerking: slijp zwaar beschadigde boren eerst grof voor op een slijpblok.

- Stuur de slijpsteen helemaal omlaag. Draai hiervoor de draaischakelaar **1** tot aan de aanslag in de richting DOWN ▼.
- Steek de boor in de kleinst passende boorgeleiding **11** op de boorslijper. De exacte maten (Ø) van de betreffende boorgeleiding **11** kunt u aan het opschrift (3 tot 12) aflezen.
- Zet de AAN-/UIT-schakelaar **4** op positie "I" om het product in te schakelen.
- Draai de draaischakelaar **1** in de richting UP ▲ totdat u een slijpgeluid hoort.

Opmerking: met behulp van de draaischakelaar **1** regelt u de positie van de slijpsteen en zo de aanpersdruk van de slijpsteen tegen de boor. Hoe verder u de draaischakelaar **1** in de richting UP ▲ draait, hoe verder de aanpersdruk stijgt. Let op dat u de slijpsteen niet te ver naar boven

draait. In het andere geval kan de slijpsteen tegen de behuizing slaan.

- Draai de boor met weinig druk losjes en snel tussen de linker- en de rechteraanslag ongeveer 10 keer heen en weer (bij kleine boren ongeveer 5 keer).
- Trek de boor iets naar buiten, draai deze 180° (horizontaal) en steek deze weer in de geleiding tot aan de slijpsteen.
- Herhaal het volledige proces zo nodig tot dat beide kanten van de boor scherp zijn. Voer het slijpen zo uit dat de hoek (α) tussen beide snijkanten (b) 118° bedraagt. Beide snijkanten (b) moeten dezelfde hoek ten opzichte van de booras (a) hebben en even lang zijn, zodat de boor centrisch draait (zie volgende afbeeldingen).



- Zet de AAN-/UIT-schakelaar [4] op positie '0' om het product uit te schakelen.

● Slijpsteen vervangen

A WAARSCHUWING! KANS OP

LETSEL! Trek de stekker altijd uit het stopcontact, voordat u werkzaamheden aan het product uitvoert. Vervang de slijpsteen als deze versleten of beschadigd is (afnemende, onregelmatige slijpprestatie, gebroken steen). Voor deze stap heeft u een kruisschroevendraaier nodig.

- Schroef de 4 schroeven [3] van de afdekking van de slijpsteen [2] los en verwijder de afdekking [2] (zie afb. A).
- Verwijder de slijpsteen [5].
- Draai de schroefverbinding [7] met een 27 mm steeksleutel los (niet inbegrepen) (zie afb. B).

Opmerking: om te openen linksom draaien!

- Verwijder de metalen ring [6].
- Monteer de nieuwe slijpsteen met de vlakke zijde naar beneden tegen de slijpsteenhouder [8] en plaats de metalen ring [6] weer terug.
- Draai de schroefverbinding met behulp van een 27 mm steeksleutel weer vast.

Opmerking: om te sluiten rechtsom draaien!

- Zorg ervoor dat de veer [9] in het product overeenkomstig afb. D is geplaatst en plaats de slijpsteen in het product. Draai de slijpsteen totdat hij weer exact zo geplaatst is als op afb. A is weergegeven; in het andere geval kan de slijpsteenafdekking [2] niet worden gemonteerd.
- Plaats de afdekking van de slijpsteen [2] weer terug en schroef deze met de 4 schroeven [3] weer vast.

● Onderhoud en reiniging

Het product is afgezien van de vervanging van de slijpsteen onderhoudsvrij.

-  **A WAARSCHUWING! GEVAAR DOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!** Trek voorafgaand aan onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de stekker uit het stopcontact.

- Reinig het product regelmatig, het beste direct na het gebruik.
- Gebruik voor het reinigen van de behuizing een droge doek. Gebruik in geen geval benzine, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen, die de kunststof aantasten.

⚠ WAARSCHUWING! KANS OP

LETSEL! Open het product nooit, tenzij u de slijpsteen wilt vervangen. Laat de reparatie- en vervangende werkzaamheden alleen door het servicepunt of een elektromonteur uitvoeren. Als de kabel van dit product beschadigd raakt, moet deze door het servicepunt met een speciaal voor dit doel geprepareerde kabel worden vervangen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● Service

● Afvoer



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren. De Grüne Punkt geldt niet voor Duitsland.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststof / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

⚠ WAARSCHUWING!

- Laat uw product door het servicepunt of een elektromonteur en alleen met originele reserveonderdelen repareren. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het product behouden blijft.
- Laat de stekker of de stroomkabel altijd door de fabrikant van het product of door zijn klantenservice vervangen. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het product behouden blijft.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

Service Nederland

Tel.: 0900 0400 223

(0.20 €/per gesprek / 0.20 €/per
gesprek + reguliere kosten per ge-
sprek vanuit het mobiele netwerk)

E-Mail: owim@lidl.nl

Service België

Tel.: 070 270 171

(max. 0.15 €/min)

E-Mail: owim@lidl.be

IAN 285164

● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke

rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

● Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Wij, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, DUITSLAND, verklaren alleen verantwoordelijk te zijn, dat het product: Boorslijpmachine PBSG 95 C2, modelnr.: HG02365, versie: 04/2017, waarvoor deze verklaring geldt, voldoet aan de normen / normatieve documenten van 2006/42/EG, 2014/30/EU en 2011/65/EU.

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN 61029-1:2009+A11

EN ISO 12100:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Serienummer: IAN 285164



Tobias König

Afdelingsleider/documentverantwoordelijke
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
DE-74167 Neckarsulm, DUITSLAND

Neckarsulm, 12.01.2017

De conformiteitsverklaring kunt u ook nalezen
op www.owim.com.

CE

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EG van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Legenda použitých piktogramů	Strana 41
Úvod	Strana 41
Použití ke stanovenému účelu.....	Strana 41
Popis dílů	Strana 41
Obsah dodávky	Strana 42
Technické údaje	Strana 42
Všeobecná bezpečnostní upozornění	Strana 42
Bezpečná práce.....	Strana 42
Před uvedením do provozu	Strana 44
Uvedení do provozu	Strana 44
Broušení vrtáku	Strana 44
Výměna brousku	Strana 45
Údržba a čištění	Strana 45
Zlikvidování.....	Strana 45
Servis	Strana 46
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 46
Servis.....	Strana 46
Záruka	Strana 46
Překlad originálu prohlášení o konformitě	Strana 47

Legenda použitých piktogramů

	Přečtěte si návod k obsluze.		Noste ochranné brýle.
	Noste ochranu sluchu.		Noste ochranné a neklouzavé boty.
	Noste ochrannou masku proti prachu.		Noste ochranné rukavice.
	Ochranná třída II (dvojitá izolace)		Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Před údržbou a opravami vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Bruska na vrtáky PBSG 95 C2

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Výrobek je určen na broušení ocelových vrtáků podle norem DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 a DIN 1897 (provedení typ N). Vrtáky z tvrzených kovů se nesmí brousit.

Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje je v rozporu s předpokládaným použitím a skrývá značné nebezpečí zranění. Za škody vzniklé při použití k jinému než ke stanovenému účelu nepřevzme výrobce ručení. Není určen k živnostenskému využití.

● Popis dílů

- 1 Otočný volič („STONE“ = brousek)
- 2 Kryt brousku
- 3 Šroub krytu brousku
- 4 Vypínač
- 5 Brousek
- 6 Kovový kroužek
- 7 Šroubové spojení
- 8 Držák brousku
- 9 Pružina
- 10 Větrací otvory
- 11 Vedení vrtáku

● Obsah dodávky

- 1 bruska na vrtáky PBSG 95 C2
- 20 vrtáků HSS s titanovou povrchovou úpravou
- 2 náhradní brousky
- 1 návod k obsluze

● Technické údaje

Rozměry:	115 x 128 x 175 mm (š x v x h)
Celková váha:	945 g
Brousek:	46 g
Jmenovité napětí:	220–240 V~ (střídavý proud) 50 Hz
Jmenovitý příkon:	95 W
Jmenovité otáčky na prázdno:	n_0 1350 min ⁻¹
Pro vrtáky Ø:	3–12 mm
Ochranná třída:	II / 

Hodnota emise hluku:

(A) hodnocená hladina hluku elektrického nástroje činí typicky:

Zátěž (broušení):

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	61,2 dB (A)
Nepřesnost K_{pA} :	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	74,2 dB(A)
Nepřesnost KWA:	3 dB



Všeobecná bezpečnostní upozornění

POZOR! Při používání elektrických nástrojů je třeba, za účelem ochrany proti zásahu elektrickým proudem, před zraněním a požárem, dbát na následující, zásadní bezpečnostní opatření. Před použitím elektrického nástroje si přečtěte všechny tyto pokyny a uschovejte si bezpečnostní upozornění.

● Bezpečná práce

1. Udržujte na Vašem pracovišti pořádek

- Nepořádek na pracovišti může zapříčinit nehody.

2. Přihlížejte k vlivům okolního prostředí

- Nevystavujte elektrické nástroje dešti.
- Nepoužívejte elektrické nástroje ve vlhkém nebo mokřém prostředí.
- Zajistěte dobré osvětlení pracoviště.
- Nepoužívejte elektrické nástroje v prostředí, ve kterém hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.

3. Chraňte se před zásahem elektrického proudu

- Vyhýbejte se dotyku Vašeho těla s uzemněnými díly (např. s trubkami, radiátory, elektrickými kamny, chladičmi přístrojů).

4. Zajistěte dostatečný odstup ostatních osob od pracoviště

- Nenechte ostatní osoby, obzvlášť děti, se dotýkat elektrického nástroje nebo kabelu. Zamezte jejich přístupu na pracoviště.

5. Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte na bezpečném místě

- Nepoužívané elektrické nástroje se mají odkládat na suchém, vyvýšeném místě nebo uzamčené, mimo dosah dětí.

6. Elektrické nástroje nepřetěžujte

- V udaném výkonnostním rozsahu pracujete lépe a bezpečně.

7. Používejte správný elektrický nástroj

- Nepoužívejte výkonnostně slabé stroje na těžké pracovní úkony.
- Nepoužívejte elektrický nástroj k jinému než ke stanovenému účelu. Nepoužívejte například ruční kotoučové pily na řezání větví stromů nebo polen.

8. Noste vhodné oblečení

- Nenoste oblečení nebo šperky, které se mohou zachytit do pohyblivých dílů.
- Při práci venku se doporučuje nosit neklouzavou obuv.
- Na dlouhé vlasy použijte síťku na vlasy.

9. Používejte osobní ochranné pomůcky

- Noste ochranné brýle.
- Při práci, při které vzniká prach noste ochranu dýchacích cest.

10. Připojujte odsávání prachu

- U existujících přípojek odsávání prachu a zachytňných zařízeních se přesvědčte o jejich správném připojení a správné funkci.

11. Nepoužívejte kabel k čemu není určený

- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

12. Zajišťujte obrobek

- Na držení obrobku používejte upínací zařízení nebo svěrák. Upnutí je bezpečnější než držení v ruce.

13. Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla

- Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte rovnováhu.

14. Ošetřujte Vaše nástroje pečlivě

- Pro lepší a bezpečnější práci udržujte řezací nástroje v čistotě a vždy nabrousené.
- Řiďte se pokyny k mazání a výměně nástrojů.
- Kontrolujte pravidelně přívodní kabel elektrického nástroje, v případě jeho poškození ho nechte opravit uznávaným odborníkem.
- Kontrolujte pravidelně prodlužovací kabely, v případě jejich poškození je vyměňte.
- Udržujte rukojeti suché, čisté a bez mastnoty.

15. Vytahujte zástrčku ze zásuvky

- U nepoužívaného elektrického nástroje, před údržbou a výměnou nářadí, jako například pily, vrtáku, frézy.

16. Nenechávejte zastrčené klíče na nástroje

- Před zapnutím kontrolujte, jestli jsou odstraněné klíče a seřizovací pomůcky.

17. Zabraňte nechtěnému zapnutí výrobku

- Před zastrčením zástrčky do zásuvky se ujistěte, že je výrobek vypnutý.

18. Používejte prodlužovací kabely pro venkovní prostory

- Venku používejte k tomu připuštěné a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely.

19. Buďte pozorní

- Dávejte pozor co děláte. K práci přistupujte rozumně. Nesoustředění elektrický nástroj nepoužívejte.

20. Kontrolujte elektrický nástroj, jestli není poškozený

- Před použitím elektrického nástroje se musí ochranná zařízení, bezvadná funkce a

funkčnost ostatních dílů ke stanovenému účelu pečlivě zkontrolovat.

- Zkontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně, zda se nezadrhávají nebo zda nejsou součástky poškozené. Veškeré díly musí být správně namontované a musí splňovat veškeré podmínky pro bezvadný provoz elektropřístroje.
- Pokud to není v návodu k použití jinak uvedené musí poškozená ochranná zařízení a díly opravit nebo vyměnit uznávaná odborná dílna.
- Poškozené spínače musí být vyměněny v zákaznické dílně.
- Nepoužívejte elektrické nástroje s nefungujícím vypínačem.

21. POZOR!

- Použití jiných nástrojů než doporučených v tomto návodu k obsluze nebo jiného příslušenství může pro Vás zvýšit nebezpečí zranění.

22. Váš elektrický nástroj nechte opravovat vyučeným elektrikářem

- Tento elektrický nástroj splňuje požadavky příslušných bezpečnostních předpisů. Opravy smí provádět za použití originálních náhradních dílů jen vyučený elektrikář, v jiném případě může dojít k ohrožení uživatele.

● Před uvedením do provozu

Upozornění: Prosíme, odstraňte úplně obalový materiál.

- Obsluha by měla stát při používání blízko výrobku, natažení těla může vést k nejisté poloze resp. postoji.

- Jestliže se výrobek zablokuje, vypněte ho a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nejdříve odstraňte blokádu.

● Uvedení do provozu

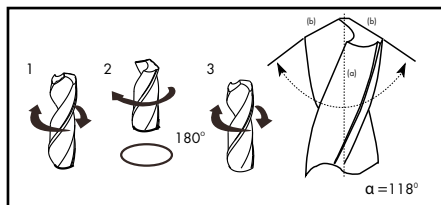
● Broušení vrtáku

Poznámka: Silně opotřebované nebo poškozené vrtáky nejdříve vybruste na hrubo separátním brusným kamenem.

- Spusťte brousek kompletně. K tomu otočte volič [1] až na doraz ve směru DOWN ▼.
- Zaveďte vrták do nejmenší vhodného vedení vrtáku [11] na brusce. Přesné průměry (Ø) jednotlivých vedení [11] můžete odečíst na popisech (3 až 12).
- K zapnutí výrobku nastavte vypínač ZAP / VYP [4] do polohy „I“.
- Otáčejte voličem [1] ve směru UP ▲, až uslyšíte zvuk broušení.

Poznámka: Voličem [1] regulujete polohu brousku a tím tlak brousku na vrták. Čím dále otáčíte voličem [1] směrem k UP ▲, tím větší je tlak na vrták. Dávejte pozor, abyste nevytočili brousek přespříliš nahoru. Brousek by mohl narazit na těleso.

- Otáčejte vrtákem s lehkým tlakem volně a rychle mezi levým a pravým dorazem, přibližně 10krát sem a tam (u malých vrtáků asi 5krát).
- Povytáhněte trochu vrták, otočte ho o 180° (vodorovně) a zase ho zaveďte až k brousku.
- Popřípadě opakujte celý postup až jsou oba břity ostré. Proved'te výbrus tak, aby byl úhel (α) mezi oběma břity (b) 118°. Oba břity (b) musí mít stejný úhel k ose vrtáku (a) a stejnou délku, aby byl vrták vycentrovaný (viz následující obrázky).



- K vypnutí výrobku nastavte vypínač ZAP/VYP [4] do polohy „0“.

● Výměna brousku

▲ **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

Před prací na výrobku nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Opořezaný nebo poškozený brousek vyměňte (klesající, nepravidelný výkon broušení, zlomený brousek). K výměně potřebujete křížový šroubovák.

- Vyšroubujte 4 šrouby [3] krytu brousku [2] a sejměte ho [2] (viz obr. A).
- Vyměňte brousek [5].
- Odšroubujte šroubové spojení [7] otevřeným klíčem 27 mm (není v dodávce) (viz obr. B).

Poznámka: k otevření otočit doleva!

- Vyměňte kovový kroužek [6].
- Namontujte nový brousek se zploštělou hranou směrem dolů na držák brousku [8] a nasadte zase zpátky kovový kroužek [6].
- Utáhněte zase šroubové spojení otevřeným klíčem 27 mm.

Poznámka: k zavření otočit doprava!

- Dávejte pozor, aby byla umístěna pružina [9] ve výrobku podle obr. D a nasadte brousek do výrobku. Otočte bouskem, až se zase přesně umístí, jako na obr. A, jinak nelze kryt brousku [2] namontovat.
- Nasadte zase kryt brousku [2] a přišroubujte ho 4 šrouby [3].

● Údržba a čištění

Výrobek je, s výjimkou výměny brousku, bezúdržbový.

□ **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Před údržbou a

- opravami vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Výrobek čistěte pravidelně, nejlépe ihned po práci.
- Na čištění tělesa používejte suchý hadr. Ne-používejte benzín, rozpouštědla nebo čis-tiče působící agresivně na umělou hmotu.

▲ **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

S výjimkou výměny brousku výrobek nikdy neotevírejte. Opravami nebo výměnami pověřujte jen servis nebo odborného elektrikaře. Poškozený přívodní kabel musí nahradit servis obzvlášť pro tyto účely upraveným kabelem.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů. Zelený bod neplatí pro Německo.

Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Servis

A VÝSTRAHA!

- Opravy nechte provádět jen servis nebo elektrikáře a jen originálními náhradními díly. Tím je zajištěno, že zůstane bezpečnost výrobku zachována.
- Výměnu zástrčky přírodního kabelu nechte provádět jen výrobce nebo jeho servis. Tím je zajištěno, že zůstane bezpečnost výrobku zachována.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 123456) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení. Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

CZ Servis česká republika

Tel.: 800 143 873

E-Mail: owim@lidl.cz

IAN 285164

● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uchovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí

- bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● **Překlad originálu prohlášení o konformitě**

My, firma OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, NĚMECKO, prohlašujeme na vlastní zodpovědnost, že výrobek: Bruska na vrtáky PBSG 95 C2, model č.: HG02365, verze: 04 / 2017, na který s toto prohlášení vztahuje, odpovídá normám a normativním dokumentům 2006/42/ES, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Aplikované harmonizující normy:

EN 61029-1:2009+A11

EN ISO 12100:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Sériové číslo: IAN 285164



Tobias König

Oblastní manažer/ Zodpovědný za dokumenty
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
DE-74167 Neckarsulm, NĚMECKO

Neckarsulm, 12.01.2017

Prohlášení o konformitě najdete také na:
www.owim.com.



Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy ve směrnici 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8.června 2011 o omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických přístrojích.

Leyenda de pictogramas utilizados	Página 49
Introducción	Página 49
Uso adecuado	Página 49
Descripción de los componentes	Página 49
Volumen de suministro	Página 50
Características técnicas	Página 50
Indicaciones generales de seguridad	Página 50
Trabajar con seguridad	Página 50
Antes de la puesta en marcha	Página 52
Puesta en funcionamiento	Página 52
Afilar brocas	Página 52
Cambiar la piedra abrasiva	Página 53
Mantenimiento y limpieza	Página 54
Eliminación	Página 54
Asistencia	Página 54
Tramitación de la garantía	Página 55
Asistencia	Página 55
Garantía	Página 55
Traducción de la declaración de conformidad original	Página 56

Leyenda de pictogramas utilizados

	Lea las instrucciones de uso.		Utilice protección para los ojos.
	Utilice protecciones para los oídos.		Utilice calzado de seguridad anti-deslizante.
	Utilice una mascarilla protectora contra el polvo.		Utilice guantes de protección.
	Clase de protección II (aislamiento doble)		¡Peligro por descarga eléctrica! Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de realizar tareas de mantenimiento o reparación.

Afiladora de brocas PBSG 95 C2

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso adecuado

El producto está diseñado para afilar brocas de acero de acuerdo con las normas DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 y DIN 1897

(modelo Typ N). Las brocas de metal duro no pueden pulirse. Cualquier otro uso o modificación del producto se considerará inadecuado y conllevará considerables peligros de accidente. El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños provocados debido al uso indebido del producto. No apto para uso industrial.

● Descripción de los componentes

- 1 Interruptor giratorio
("STONE" = piedra abrasiva)
- 2 Cubierta de la piedra abrasiva
- 3 Tornillo de la cubierta de la piedra abrasiva
- 4 Interruptor ENCENDIDO/APAGADO
- 5 Piedra abrasiva
- 6 Anillo metálico
- 7 Unión roscada
- 8 Soporte de la piedra abrasiva
- 9 Muelle

10 Ranuras de ventilación

11 Guía de la broca

● Volumen de suministro

- 1 afiladora de brocas PBSG 95 C2
- 20 brocas HSS recubiertas de titanio
- 2 piedras abrasivas de repuesto
- 1 manual de instrucciones

● Características técnicas

Dimensiones:	115 x 128 x 175 mm (an x al x pr)
Peso total:	945 g
Piedra abrasiva:	46 g
Tensión asignada:	220–240 V~ (corriente alterna) 50 Hz
Consumo de energía estimado:	95 W
Régimen de ralentí:	n_0 1350 min ⁻¹
Para brocas de Ø:	3–12 mm
Clase de protección:	II / 

Valor de emisión acústica:

El nivel sonoro evaluado de la herramienta eléctrica asciende, por regla general a:

Carga (afilador):

Nivel de presión sonora L_{pA} :	61,2 dB (A)
Incertidumbre K_{pA} :	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	74,2 dB (A)
Incertidumbre K_{WA} :	3 dB



Indicaciones generales de seguridad

¡ATENCIÓN! Observe las siguientes medidas básicas de seguridad al utilizar herramientas eléctricas para evitar descargas eléctricas y peligros de lesiones e incendios. Lea estas indicaciones antes de utilizar esta herramienta eléctrica y guarde las advertencias de seguridad en un lugar seguro.

● Trabajar con seguridad

1. Mantenga ordenada la zona de trabajo

- El desorden en la zona de trabajo puede provocar accidentes.

2. Observe las condiciones de su entorno

- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia.
- No utilice las herramientas eléctricas en entornos húmedos o mojados.
- Asegúrese de que la zona de trabajo esté bien iluminada.
- No utilice herramientas eléctricas en entornos con riesgo de incendio o explosión.

3. Protégase contra descargas eléctricas

- No permita ningún contacto corporal con piezas conectadas a tierra (por ej. tuberías, radiadores, placas eléctricas, refrigeradores).

4. Mantenga alejadas a terceras personas

- No permita que otras personas, especialmente niños, toquen la herramienta eléctrica o el cable. Manténgalas fuera de su zona de trabajo.

5. Guarde la herramienta eléctrica en un lugar seguro cuando no la use

- Las herramientas eléctricas en desuso deben guardarse en un lugar seco y en altura o cerrado, y fuera del alcance de los niños.

6. No sobrecargue su herramienta eléctrica

- Se trabaja mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.

7. Utilice la herramienta eléctrica adecuada

- No utilice máquinas poco potentes para realizar trabajos pesados.
- No utilice la herramienta eléctrica con fines para los que no haya sido diseñada. Por ejemplo, no utilice una sierra circular portátil para cortar ramas o trozos de madera.

8. Utilice una vestimenta adecuada

- No lleve prendas o complementos que puedan quedar atrapados en las piezas móviles de la herramienta.
- Se recomienda llevar calzado antideslizante de seguridad si va a trabajar al aire libre.
- Utilice una red para el pelo si tiene el cabello largo.

9. Utilice equipo de protección personal

- Utilice gafas protectoras.
- Utilice mascarillas de protección si va a realizar trabajos que desprendan polvo.

10. Conecte el dispositivo de aspiración

- Si dispone de conexiones de aspiración y recogida integradas, asegúrese de que estas estén conectadas y se utilicen correctamente.

11. No utilice el cable con fines para los que no esté diseñado

- No tire del cable para extraer el enchufe de la toma de corriente. Proteja el cable de fuentes de calor, aceites y cantos afilados.

12. Asegure la pieza de trabajo

- Utilice dispositivos de fijación o un tornillo de banco para sujetar la pieza de trabajo. Así estará más segura que si solo utiliza la mano.

13. Evite posturas corporales forzadas

- Asegure un apoyo seguro de pie y mantenga siempre un reparto equilibrado del peso.

14. Cuide sus herramientas a conciencia

- Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte para poder trabajar mejor y más seguro.
- Siga las indicaciones para engrasar la herramienta y cambiar las piezas.
- Compruebe periódicamente el cable de conexión de la herramienta eléctrica y asegúrese de que un técnico cualificado lo reemplace si detecta algún daño.
- Revise periódicamente los alargadores y reemplácelos si detecta algún daño.
- Mantenga los mangos o asas secos, limpios y libres de aceites y grasas.

15. Extraiga el enchufe de la toma de corriente

- Extraiga el enchufe de la toma de corriente si no va a utilizar la herramienta, va a realizar tareas de mantenimiento o desea cambiar piezas como hojas de corte, brocas o fresas.

16. No deje ninguna llave en la herramienta

- Antes de encender la máquina, compruebe que no haya ninguna llave o herramienta de ajuste en la misma.

17. Evite que se encienda por accidente

- Asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de enchufar la herramienta.

18. Utilice un cable alargador para trabajar en exteriores

- Para trabajar al aire libre utilice exclusivamente cables alargadores autorizados y consecuentemente marcados.

19. Proceda siempre con sumo cuidado

- Preste siempre atención a lo que hace. Realice el trabajo con sentido común. De ningún modo debe utilizar la herramienta eléctrica si se encuentra desconcentrado.

20. Compruebe que la herramienta eléctrica no esté dañada

- Antes de seguir utilizando la herramienta eléctrica deberá examinar meticulosamente los dispositivos de seguridad o aquellas piezas que presenten pequeños desperfectos y asegurarse de que funcionan perfectamente y de la manera prevista.
- Compruebe que todas las piezas móviles funcionan perfectamente, no se quedan atascadas y no estén dañadas. Todas las piezas deben montarse correctamente y cumplir con todas las condiciones para garantizar un funcionamiento correcto de la herramienta eléctrica.
- Los dispositivos de seguridad y piezas que presenten daños deben ser reparados o reemplazados por un taller especializado autorizado por el fabricante siempre y cuando no se indique lo contrario en las indicaciones de uso.
- Los interruptores dañados deben ser sustituidos por un taller de asistencia técnica.
- Nunca utilice una herramienta eléctrica cuyo interruptor no se pueda encender y apagar.

21. ¡ATENCIÓN!

- El uso de otras herramientas o accesorios distintos puede suponer un peligro de lesiones para usted.

22. Deje que un técnico electricista repare su herramienta eléctrica

- Esta herramienta eléctrica cumple con las normas de seguridad pertinentes. Las reparaciones solo deberán ser realizadas por un electricista que utilice piezas de reemplazo originales. Lo contrario podría provocar accidentes para el usuario.

● Antes de la puesta en marcha

Nota: Retire completamente el material de embalaje.

- La persona que maneje el producto debe colocarse cerca de este para evitar un estiramiento innecesario del cuerpo y una postura inestable.
- Si el producto se bloquea, apáguelo y saque el enchufe de la toma de corriente. Luego elimine la causa del bloqueo.

● Puesta en funcionamiento

● Afilar brocas

Nota: Realice unafilamiento previo de las brocas muy dañadas en un bloque de lijado.

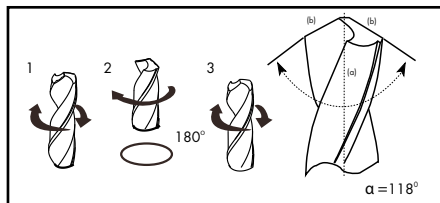
- Rebaje la piedra abrasiva completamente. Para ello, gire el interruptor giratorio **1** hasta el tope en dirección DOWN ▼.
- Introduzca la broca en la guía de la broca adecuada de menor tamaño **11** en la afiladora. Los tamaños exactos (Ø) de cada guía de la broca **11** se indican en las inscripciones (3 hasta 12).

- Ponga el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO [4] en posición "I" para encender el producto.

- Para ello, gire el interruptor giratorio [1] hasta que escuche el ruido de la afiladora en dirección UP ▲.

Nota: Con el interruptor giratorio [1] puede regular la posición de la piedra abrasiva y ajustar así la presión de contacto que esta ejerce contra la broca. Cuanto más gire el interruptor giratorio [1] en dirección UP ▲, mayor será la presión de contacto. Procure que la piedra abrasiva no se deslice demasiado hacia arriba. De lo contrario, esta puede golpear la carcasa.

- Gire la broca ejerciendo una ligera presión rápidamente entre el tope derecho e izquierdo unas 10 veces (si la broca es pequeña, bastará con unas 5 veces).
- Saque la broca un poco, gírela 180° (horizontal) y vuelva a introducirla hasta la piedra abrasiva.
- Repita toda la operación si fuera necesario hasta que ambos bordes estén afilados. Realice el piludo de manera que el ángulo (α) que forman los cantos de corte (b) sea de 118°. Ambos cantos de corte (b) deben tener el mismo ángulo con respecto al eje de la broca (a) y ser igual de largos para que la broca funcione centrada (véase imágenes a continuación).



- Ponga el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO [4] en posición "0" para apagar el producto.

● Cambiar la piedra abrasiva

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

Antes de realizar trabajos en el producto, desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente. Cambie la piedra abrasiva cuando se gaste o se dañe (reducción o rendimiento irregular, piedra rota). Para realizar este paso necesita un destornillador en cruz.

- Desatornille los 4 tornillos [3] de la cubierta de la piedra abrasiva [2] y retire la cubierta [2] (véase fig. A).
- Saque la piedra abrasiva [5].
- Afloje la unión roscada [7] con una llave de tuercas 27 mm (no incluida en la entrega) (véase fig. B).

Nota: ¡Para abrir, gire en sentido contrario a las agujas del reloj!

- Extraiga el anillo metálico [6].
- Monte la nueva piedra abrasiva con el lado aplanado hacia abajo sobre el soporte [8] y vuelva a colocar el anillo metálico [6].
- Apriete la unión roscada con ayuda de una llave de rosca de 27 mm.

Nota: ¡Para cerrar, gire en el sentido de las agujas del reloj!

- Compruebe que el muelle [9] esté colocado en el producto según se muestra en la imagen D y luego introduzca la piedra abrasiva en el producto. Gire la piedra hasta que quede colocada exactamente como en la imagen A, ya que de lo contrario no podrá montar la cubierta de la piedra abrasiva [2].

- Vuelva a colocar la cubierta de la piedra abrasiva [2] y atornillela con los 4 tornillos [3].

● **Mantenimiento y limpieza**

El producto no requiere mantenimiento a excepción del cambio de piedra abrasiva.

-  **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO POR DESCARGA ELÉCTRICA!** Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de realizar tareas de mantenimiento o reparación.
- Limpie el producto periódicamente, a ser posible justo después de terminar el trabajo.
- Para limpiar la carcasa, utilice un paño seco. Nunca utilice bencina, disolventes o detergentes que puedan dañar el plástico.

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! No abra el producto nunca, a excepción del cambio de piedra abrasiva. Las reparaciones o sustituciones deben ser realizadas por personal del servicio de mantenimiento o por un técnico electricista. Si el cable de este producto resultase dañado, deberá ser reemplazado a través del servicio de técnico por otro cable especialmente diseñado para este uso.

● **Eliminación**

 El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local. El punto verde no se aplica en Alemania.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.



El producto y el material de embalaje son reciclables. Separe los materiales para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● **Asistencia**

¡ADVERTENCIA!

- Encargue las reparaciones de su producto únicamente al servicio de asistencia o a personal electricista cualificado. Utilice solo piezas de repuesto originales. De este modo se garantizará que el producto sigue siendo seguro.

- Permita que el fabricante del producto o su servicio de asistencia sustituyan el enchufe o el cable de alimentación. De este modo se garantizará que el producto sigue siendo seguro.

IAN 285164

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (por ej. IAN 123456) como justificante de compra. Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior. Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico. Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 902 599 922

0.0741 €/min + 0.1029 €/call

(set up fee) 0.3882 €/min +

0.3879 €/call (set up fee)

E-Mail: owim@lidl.es

● Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

● Traducción de la declaración de conformidad original



Nosotros, la empresa OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, ALEMANIA, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto: Afiladora de brocas PBSG 95 C2, n.º de modelo: HG02365, versión: 04/2017, al que se refiere esta declaración, cumple las siguientes normas y documentos 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.

El objeto de esta declaración descrito anteriormente cumple con las directivas 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre la limitación del uso de terminadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas armonizadas aplicadas:

EN 61029-1:2009+A11

EN ISO 12100:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Número de serie: IAN 285164

Tobias König

Jefe de sección/Responsable de documentación
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
DE-74167 Neckarsulm, ALEMANIA

Neckarsulm, 12.01.2017

Encontrará la declaración de conformidad en:
www.owim.com.

Legenda dos pictogramas utilizados	Página 58
Introdução	Página 58
Utilização adequada.....	Página 58
Descrição das peças	Página 58
Material fornecido	Página 59
Dados técnicos.....	Página 59
Indicações gerais de segurança	Página 59
Trabalhar com segurança	Página 59
Antes da utilização	Página 61
Colocação em funcionamento	Página 61
Afiar broca	Página 61
Trocar pedra de afiar	Página 62
Manutenção e limpeza	Página 62
Eliminação	Página 63
Assistência Técnica	Página 63
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 63
Assistência Técnica	Página 64
Garantia	Página 64
Tradução da declaração de conformidade original.....	Página 64

Legenda dos pictogramas utilizados

	Leia o manual de instruções.		Utilize protecção para os olhos.
	Utilizar protecção auditiva.		Utilize calçados protetores e contra escorregamento.
	Utilize uma máscara de protecção contra poeiras.		Utilize luvas de protecção.
	Classe de protecção II (Isolamento duplo)		Existe perigo devido a choque elétrico! Retire a ficha de rede da tomada antes de trabalhos de manutenção e reparos.

Aparelho para afiar brocas PBSG 95 C2

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização adequada

O produto foi concebido para afiar brocas de aço de acordo com DIN 338, DIN 340,

DIN 345, DIN 1869 e DIN 1897 (Execução Tipo N). As brocas de metal duro não podem ser afiadas. Qualquer outra utilização ou alteração do produto vale como não de acordo com a finalidade e cria severos perigos de acidentes. O fabricante não assume qualquer tipo de responsabilidade pelos danos resultantes de uma utilização inadequada. Não indicado para fins comerciais.

● Descrição das peças

- 1 Interruptor rotativo ("STONE" = Pedra de afiar)
- 2 Cobertura da pedra de afiar
- 3 Parafuso de cobertura da pedra de afiar
- 4 Interruptor Ligar/Desligar
- 5 Pedra de afiar
- 6 Anel metálico
- 7 União roscada
- 8 Suporte da pedra de afiar
- 9 Mola

10 Ranhuras de ventilação

11 Guia de broca

● Material fornecido

- 1 Afiador de brocas PBSG 95 C2
- 20 Broca HSS com camada de titânio
- 2 Pedras de afiar de substituição
- 1 Manual de instruções

● Dados técnicos

Dimensões:	115 x 128 x 175 mm (L x A x P)
Peso total:	945 g
Pedra de afiar:	46 g
Tensão operacional:	220–240 V~ (Corrente alternada)
	50 Hz
Consumo de energia:	95 W
Torque em zero:	n_0 1350 min ⁻¹
Para broca-Ø:	3–12 mm
Classe de proteção:	II / □

Valor de emissão sonora:

O nível sonoro de valor A da ferramenta elétrica corresponde geralmente:

Carga (Afiar):

Nível de pressão sonora L_{pA} :	61,2 dB (A)
Insegurança K_{pA} :	3 dB
Potência de nível sonoro L_{WA} :	74,2 dB (A)
Insegurança K_{WA} :	3 dB



Indicações gerais de segurança

ATENÇÃO! Ao utilizar ferramentas eléctricas, devem ser tidas em consideração as seguintes medidas de segurança fundamentais, de forma a evitar choques eléctricos, ferimentos e incêndios. Leia todas as indicações antes de utilizar esta ferramenta eléctrica e guarde bem as indicações de segurança.

● Trabalhar com segurança

1. Mantenha a sua área de trabalho em ordem

- Desordem na área de trabalho pode causar acidentes.

2. Considere as influências do ambiente

- Não exponha ferramentas elétricas à chuva.
- Não utilize ferramentas elétricas em ambientes úmidos ou molhados.
- Garanta uma boa iluminação na área de trabalho.
- Não utilize ferramentas elétricas onde existe perigo de explosão ou fogo.

3. Proteja-se de choques eléctricos

- Evite o contato do corpo com peças terra (p. ex., canos, radiadores, fogões eléctricos, geladeiras).

4. Mantenha outras pessoas longe

- Não deixe que outras pessoas e especialmente crianças toquem no cabo ou na ferramenta elétrica. Mantenha-as afastadas da sua área de trabalho.

5. Armazene ferramentas elétricas não usadas

- Ferramentas elétricas não usadas devem ser colocadas em locais secos, altos ou fechados fora do alcance de crianças.

6. Não sobrecarregue a sua ferramenta elétrica

- Trabalhe melhor e seguro no espectro de potência indicado.

7. Utilize a ferramenta elétrica adequada

- Não utilize máquinas fracas para trabalhos difíceis.
- Não utilize a ferramenta elétrica para tais fins caso não seja apropriado. Não utilize, por exemplo, serras circulares manuais para cortar ramos ou toros.

8. Utilize roupas adequadas

- Não utilize roupas soltas ou joias que possam ser presas por peças móveis.
- Ao trabalhar ao ar livre, utilize calçados contra escorregamento.
- Utilize uma touca se tiver cabelos compridos.

9. Utilize equipamentos de proteção

- Utilize um óculos de proteção.
- Utilize uma máscara de respiração no caso de trabalhos com poeira.

10. Conecte o dispositivo de sucção de pó

- Caso existam conexões para aspirar e reter poeira, certifique-se de que estão conectados e utilizados corretamente.

11. Não utilize o cabo para fins não especificados

- Não utilize o cabo para puxar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra o calor, óleo e arestas afiadas.

12. Assegure a peça a ser trabalhada

- Utilize dispositivos de tensão ou fixação para segurar a peça. Está mais seguro assim, do que na sua mão.

13. Evite posições corporais anormais

- Garanta uma posição segura e mantenha o equilíbrio.

14. Faça a manutenção das suas ferramentas

- Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas para trabalhar com segurança e de maneira melhor.
- Siga os avisos para lubrificar e trocar ferramentas.
- Controle regularmente as conexões da ferramenta elétrica e no caso de danos deixe que ela seja concertada por uma pessoa especializada.
- Controle cabos de extensão regularmente e substitua-os caso tenham danos.
- Mantenha as pegas secas, limpas e livres de óleo e gordura.

15. Retire a ficha da tomada

- Caso não utilize a ferramenta elétrica, antes da manutenção e ao trocar as ferramentas como lâmina, broca, raspador.

16. Não deixe chaves de ferramentas inseridas

- Verifique antes de ligar se a chave e ferramentas de ajuste foram removidas.

17. Evite um ligamento não intencional

- Certifique-se de que o interruptor está desligado ao inserir a ficha na tomada.

18. Utilize cabos de extensão para a área externa

- Para áreas externas, somente utilize cabos de extensão aprovados e apropriados.

19. Esteja atento

- Esteja atento ao que fazes. Proceda de forma sensata durante o trabalho. Não use a ferramenta elétrica se estiver desconcentrado.

20. Verifique a ferramenta elétrica em relação a danos

- Antes de continuar a utilizar a ferramenta elétrica, dispositivos de proteção ou peças levemente danificadas precisam ser verificadas em relação a danos e perfeita função.
- Verifique se as peças móveis funcionam correctamente e não ficam presas ou se alguma peça está danificada. Todas as peças têm de estar correctamente montadas e cumprir todas as condições, de forma a garantir o correcto funcionamento da ferramenta eléctrica.
- Peças e dispositivos de proteção danificados precisam ser concertados de acordo com a finalidade e por uma oficina especializada ou serem trocados, caso nenhuma outra indicação seja feita no manual.
- Interruptores danificados têm de ser substituídos por uma oficina do serviço de apoio ao cliente.
- Não utilize ferramentas eléctricas cujo interruptor não possa ser ligado ou desligado.

21. ATENÇÃO!

- A utilização de outras ferramentas eléctricas e acessórios podem criar um perigo de acidentes.

22. Deixe a ferramenta elétrica ser concertada por uma pessoa especializada

- Esta ferramenta eléctrica corresponde as especificações de segurança. Reparos somente podem ser feitos por pessoas especializadas usando peças originais, caso contrário podem ser criados acidentes para o usuário.

● Antes da utilização

Aviso: Remova completamente o material da embalagem.

- O utilizador deve estar próximo ao produto para não criar uma extensão desnecessária do corpo ou uma posição insegura.
- Caso o produto bloqueie, desligue-o e puxe a ficha de rede da tomada. Somente depois faça o desbloqueio.

● Colocação em funcionamento

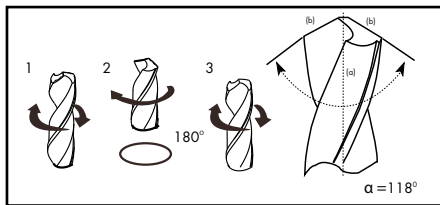
● Afilar broca

Aviso: Brocas muito danificadas devem ser afiadas antes em um bloco de afiar.

- Rebaixe completamente a pedra de afiar. Para isso, gire o interruptor de giro **1** até o máximo na direção DOWN ▼.
- Insira a broca no menor orifício de broca **11** no aparelho de afiar brocas. Os tamanhos exatos (Ø) da respectiva guia de broca **11** pode ser visto na inscrição (3 a 12).
- Prima o interruptor LIGAR/ DESLIGAR **4** para a posição „I“, para ligar o produto.
- Gire o interruptor rotativo **1** na direção UP ▲, até ouvir um som de afiar.

Aviso: Com o interruptor rotativo **1** pode regular a posição da pedra de afiar e a pressão da pedra de afiar contra a broca. Quando mais girar o interruptor rotativo **1** na direção UP ▲ quanto mais aumenta a pressão. Tenha atenção para não rodar a pedra de afiar demasiado para cima. Caso contrário, a pedra de polir pode bater na caixa.

- Gire a broca com pouca pressão e rapidamente entre a entrada esquerda e direita cerca de 10 vezes para um lado e para o outro (com brocas pequenas cerca de 5 vezes).
- Puxe a broca um pouco para fora e gire 180° (horizontal) e insira novamente até a pedra de afiar.
- Repita esse processo possivelmente até que ambas as lâminas estejam afiadas. Faça a afiação de tal maneira que o ângulo (α) entre ambos os cantos de corte (b) correspondam 118°. Ambos os cantos da lâmina (b) devem ter o mesmo ângulo em relação ao eixo da broca (a) e o mesmo comprimento para que a broca opere de maneira centrada (veja as seguintes figuras).



- Prima o interruptor LIGAR/DESLIGAR [4] para a posição „0“, para desligar o produto.

● Trocar pedra de afiar

A AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

Antes de trabalhar no produto, sempre puxe a ficha de rede da tomada. Substitua a pedra de afiar quando esta se encontrar gasta ou danificada (potência de rectificação reduzida e irregular, pedra partida). Para esse passo de trabalho precisas de uma chave de fenda em cruz.

- Remova os 4 parafusos [3] da cobertura da pedra de afiar [2] e remova a cobertura [2] (veja Fig. A).
- Remova a pedra de afiar [5].
- Solte os parafusos [7] com uma chave de boca de 27 mm (não contida na entrega) (veja Fig. B).

Aviso: Para abrir, gire contra o sentido dos ponteiros!

- Remova o anel de metal [6].
- Monte respectivamente a pedra de afiar nova com o canto plano para baixo no suporte de pedra de afiar [8] e coloque novamente o anel de metal [6].
- Aperte novamente os parafusos com ajuda de uma chave de boca de 27 mm.

Aviso: Para fechar, gire no sentido dos ponteiros!

- Esteja atento para que a mola [9] no produto seja colocada de acordo com a Fig. D e coloque a pedra de afiar no produto. Gire a pedra de afiar até que esteja precisamente montada como na Fig. A, caso contrário a cobertura da pedra de afiar [2] não pode ser montada.
- Coloque novamente a cobertura da pedra de afiar [2] e parafuse com 4 parafusos [3].

● Manutenção e limpeza

O produto é livre de manutenção com exceção das pedras de afiar.

-  **A** AVISO! EXISTE PERIGO DEVIDO A CHOQUE ELÉTRICO! Retire a ficha de rede da tomada antes de trabalhos de manutenção e reparos.

- Limpe o produto regularmente, idealmente sempre depois do trabalho.
- Para a limpeza da caixa utilize um pano seco. Nunca utilize gasolina, produtos de limpeza ou detergentes que agredam o plástico.

AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

Jamais abra o produto a não ser que seja para trocar as pedras de afiar. As reparações devem ser efetuadas apenas pelo serviço de assistência técnica ou por um electricista especializado. Caso o cabo adjacente do produto seja danificado, ele precisa ser substituído através do centro de serviços por um cabo adjacente especialmente preparado.

● **Eliminação**



A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais. O ponto verde não vale para a Alemanha.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: Plásticos / 20-22: Papel e papelão / 80-98: Materiais compostos.



O produto e materiais de embalagem são recicláveis, elimine-os separadamente para uma melhor reciclagem. O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

● **Assistência Técnica**

AVISO!

- Somente deixe reparos no seu produto serem feitos pelo serviço ao cliente ou um electricista e somente com peças originais. Assim é garantido que a segurança do produto seja mantida.
- Somente deixe a troca da ficha ou cabo de rede ser feita pelo fabricante do produto ou serviço ao cliente. Assim é garantido que a segurança do produto seja mantida.

● **Procedimento no caso de ativação da garantia**

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, solicitamos as seguintes indicações:

Para qualquer questão, guarde o talão de compra e o número de artigo (por ex.º IAN 123456) como comprovativo da mesma. Podes ver o número do artigo na placa de identificação, gravura, na folha título do manual

(em baixo esquerda) ou no adesivo na lado de baixo ou de trás.

Caso erros de função ou outras falhas ocorram, entre em contato primeiramente com o seguinte departamento de serviço por telefone ou e-mail. Um produto identificado como falho, pode ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço anexando o comprovativo de compra (nota) e a indicação da falha e quando ela ocorreu.

● Assistência Técnica

PT Serviço Portugal

Tel.: 70778 0005

(0.123 €/min / 0.3075 €/min)

E-Mail: owim@lidl.pt

IAN 285164

● Garantia

O producto foi cuidadosamente fabricado segundo rigorosas directivas de qualidade e meticolosamente testado antes da sua distribuição. Em caso de falhas deste producto, possui direitos legais relativamente ao vendedor do producto. Os seus direitos legais não estão limitados pela garantia representada de seguida.

Este produto tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. A validade da garantia inicia-se com a data de compra. Guarde o talão da caixa como comprovativo da compra. Esse documento é necessário para comprovar a compra.

Caso num espaço de tempo de 3 anos a partir da data da compra deste producto surja um erro de material ou de fabrico, o producto será

reparado ou substituído por nós – segundo a nossa escolha – e sem qualquer custo. Esta garantia expira se o producto estiver danificado, se não for devidamente utilizado ou se não for efectuada a devida manutenção.

A garantia é válida em caso de defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não é extensível a componentes do produto que se desgastam com o uso e que, por isso, podem ser consideradas peças de desgaste (por ex.º pilhas) ou a danos em peças frágeis, por ex.º interruptores, baterias ou peças de vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Tradução da declaração de conformidade original

Nós, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, ALEMANHA, declaramos sob responsabilidade exclusiva que o produto: Aparelho para afiar brocas PBSG 95 C2, Modelo-Nr.: HG02365, Versão: 04 / 2017, ao qual esse declaração está relacionada, cumpre as normas / documentos normativos da 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.

Normas harmonizadas aplicadas:

EN 61029-1:2009+A11

EN ISO 12100:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Número de série: IAN 285164



Tobias König
Gerente do departamento / Responsável pela
documentação
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
DE-74167 Neckarsulm, ALEMANHA

Neckarsulm, 12.01.2017

A declaração de conformidade também pode
ser encontrada em: www.owim.com.

CE

O objeto acima descrito na declaração cumpre
as normas da diretiva 2011/65/UE do parla-
mento europeu e do conselho europeu de 8. de
Junho 2011 para a limitação da utilização de
certos materiais perigosos em aparelhos elétri-
cos e eletrônicos.

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
DE-74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG02365

Version: 04 / 2017

Stand der Informationen · Last Information
Update · Version des informations · Stand van
de informatie · Stav informací · Estado de las
informaciones · Estado das informações:

04 / 2017 · Ident.-No.: HG02365042017-8

IAN 285164